



# **Conferencia de las Partes en la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional**

Distr. limitada  
17 de octubre de 2006  
Español  
Original: inglés

---

Tercer período de sesiones  
Viena, 9 a 18 de octubre de 2006

## **Proyecto de informe**

*Relatora:* Dominika **Krois** (Polonia)

### **Adición**

### **III. Examen de la aplicación del Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional**

1. En sus sesiones cuarta a séptima, celebradas los días 10 y 11 de octubre de 2006, la Conferencia de las Partes examinó el tema 3 del programa, titulado “Examen de la aplicación del Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional”. La Conferencia tuvo a la vista dos informes analíticos de la Secretaría sobre la aplicación del Protocolo, en que se presentaba información actualizada basada en las respuestas adicionales recibidas de los Estados Parte y los Estados Signatarios en el primer ciclo de presentación de informes (CTOC/COP/2005/3/Rev.1) e información recibida de los Estados correspondiente al segundo ciclo de presentación de informes (CTOC/COP/2006/6). Este último documento contenía un resumen y un análisis de las respuestas enviadas por los Estados Parte y los Estados Signatarios del Protocolo, contestando al cuestionario sobre su aplicación, preparado por la Secretaría y refrendado por la Conferencia de las Partes en su segundo período de sesiones. Además, la Conferencia tuvo a la vista un informe analítico relativo a las aclaraciones de los Estados Parte en el Protocolo sobre el incumplimiento de algunos requisitos en el primer ciclo de presentación de informes (CTOC/COP/2006/3). Asimismo, tuvo a la vista una nota de la Secretaría con cifras que reflejaban las respuestas recibidas de los Estados correspondientes a los ciclos de presentación de informes primero y segundo (CTOC/COP/2006/4 y Corr.1), así



como una nota de la Secretaría sobre la situación de las respuestas de los Estados a los cuestionarios sobre la aplicación de la Convención y sus Protocolos correspondiente al segundo ciclo de presentación de informes (CTOC/COP/2006/13).

2. Al presentar el tema del programa, el Secretario indicó que, además de los Estados enumerados en los cuadros del documento CTOC/COP/2006/[...] como Estados que habían presentado la información requerida en el cuestionario sobre la aplicación del Protocolo contra la trata de personas, los Estados siguientes habían suministrado respuestas tras cumplirse el plazo fijado por la Secretaría para preparar los informes analíticos: Australia, Colombia, Federación de Rusia, Líbano, Malta, Noruega, Países Bajos y Túnez. La Comisión Europea había presentado respuestas en nombre de la Comunidad Europea. Mauricio había suministrado una nueva serie de respuestas al cuestionario, debidamente completados, así como nuevas observaciones sobre su respuesta inicial. Portugal había presentado una versión actualizada de su respuesta inicial. Australia había presentado respuestas tardías a los cuestionarios de los ciclos de presentación de informes primero y segundo sobre la aplicación del Protocolo. Además, Georgia había presentado información sobre las medidas nacionales adoptadas para ratificar el Protocolo.

3. Por otra parte, el Secretario informó a la Conferencia sobre la situación de las respuestas recibidas de los Estados a las comunicaciones respectivas que había enviado la Secretaría para pedir aclaraciones sobre algunas cuestiones en que, por lo señalado, la legislación o las prácticas nacionales se alejaban de los requisitos del Protocolo o no los cumplían plenamente. Dijo que de los 20 Estados Parte a los que se había solicitado presentasen las aclaraciones señaladas, lo habían hecho únicamente ocho (Argentina, Azerbaiyán, Bulgaria, Estonia, Letonia, Portugal, Rumania y Turquía). Nueva Zelandia había respondido después de expirar el plazo.

4. Formularon declaraciones los representantes de Argentina, Alemania, Australia, Bélgica, Brasil, Burundi, Canadá, Chile, China, Colombia, Croacia, Egipto, Estados Unidos, Filipinas, Finlandia (en nombre de la Unión Europea), Grecia, Indonesia, Irán (República Islámica del), Japón, Malasia, Malí, Malta, México, Nigeria, Noruega, Reino Unido, República Democrática Popular Lao, Rumania, Sudáfrica y Suiza. El observador de la Comisión Europea hizo una declaración en nombre de la Comunidad Europea. Se dirigieron también a la Conferencia observadores de las siguientes organizaciones no gubernamentales: Consejo Nacional de Organizaciones de Mujeres Alemanas, Coalición contra la Trata de Mujeres, Alianza Internacional de Mujeres para la Igualdad de Derechos y de Responsabilidades y Alianza Mundial contra la Trata de Mujeres.

### **Deliberaciones**

5. Muchos oradores informaron a la Conferencia sobre la legislación y las prácticas nacionales ya existentes, o sobre las reformas legales en curso o previstas para ajustar los ordenamientos jurídicos de sus países a los requisitos del Protocolo.

6. Con respecto a la prevención de la trata de personas, muchos oradores se refirieron a las medidas adoptadas al efecto, que iban desde la creación de órganos de coordinación, interinstitucionales o normativos o comités directivos hasta la aprobación de planes de acción estratégicos para asegurar la coordinación operativa en los planos nacional y regional. Otros oradores señalaron la ejecución de estrategias y campañas de comunicación y sensibilización (que comprendían

anuncios, campañas televisivas y radiofónicas, seminarios, cursos prácticos y la difusión de material informativo) para advertir a las posibles víctimas e informar y educar al público destinatario sobre el carácter de la trata de personas y sus vínculos estrechos con la delincuencia organizada, y sobre las formas de notificar las sospechas de actividades de trata. En un caso determinado, se produjo y distribuyó un vídeo en cooperación con la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), para sensibilizar a los adolescentes vulnerables. En una iniciativa para promover programas de sensibilización y capacitación se contó con el apoyo financiero de organizaciones no gubernamentales. Se señaló que el campeonato mundial de fútbol organizado en 2006 en Alemania había sido una ocasión de gran realce que sirvió para sensibilizar sobre el problema de la trata de personas, en particular mujeres y niños, con fines de explotación sexual.

7. Varios oradores subrayaron la financiación y el apoyo a iniciativas de investigación en los planos nacional e internacional, y uno de ellos se refirió a la realización de misiones de estudio en países extranjeros. Otro orador informó sobre la creación de un centro interinstitucional que constituiría un órgano de coordinación para llevar a cabo investigaciones, mejorar el material didáctico, establecer prácticas óptimas y profundizar en los conocimientos y la comprensión relativos a las operaciones de los grupos de delincuentes organizados que se dedican a la trata de personas. Otra tarea de este centro era asegurar la coordinación de las actividades y ejecutar una diversidad de programas, incluidas campañas dirigidas a prevenir o al menos reducir la trata de personas.

8. Algunos oradores hablaron de iniciativas regionales para prevenir la trata de personas mediante, entre otras cosas, el fortalecimiento de la cooperación regional y los marcos normativos sirviéndose de puntos nacionales de contacto y programas de capacitación para los funcionarios policiales y de inmigración, los jueces y los fiscales. Otro orador señaló que era preciso proseguir la labor de fondo para conseguir que los funcionarios policiales recibieran capacitación y equipo apropiados, en particular para descubrir y prestar asistencia a las víctimas de la trata de personas.

9. Además, se señaló que se debía prestar atención especial a las causas básicas de la trata de personas, en particular a la pobreza, el subdesarrollo y la desigualdad de oportunidades, que hacían a las personas vulnerables a la trata. Un orador subrayó que la lucha contra la trata de personas guardaba estrecha relación con el logro del desarrollo sostenible en los países de origen, ese orador mencionó iniciativas nacionales para preparar proyectos destinados a mujeres y niños expuestos a ser capturados por traficantes. Otros oradores subrayaron la importancia de desalentar la demanda que propicia la explotación de las personas objeto de trata. Un orador instó a los Estados Miembros a que aplicaran el párrafo 5 del artículo 9 del Protocolo de manera que no promoviera la demanda de prostitución y explotación sexual.

10. Varios oradores aludieron al informe y las recomendaciones del Relator Especial sobre aspectos relativos a los derechos humanos de las víctimas de la trata de personas, especialmente mujeres y niños (E/CN.4/2006/62). Se señaló que durante este período de sesiones de la Conferencia de las Partes, el 11 de octubre de 2006 se había celebrado un debate de expertos sobre el tema de la protección de las personas objeto de trata, con un enfoque basado en los derechos humanos, reunido por organizaciones no gubernamentales activas en este terreno.

11. Muchos oradores informaron sobre la cooperación entre Estados en forma de uso compartido e intercambio de información para localizar a las víctimas y detectar con precisión las actividades de los traficantes. Algunos se refirieron concretamente al envío de funcionarios o adjuntos de enlace con destino a otros países para que colaboren con los gobiernos anfitriones y faciliten la cooperación. Otros oradores subrayaron la creación de órganos nacionales encargados de promover el intercambio de información o la celebración de memorandos de entendimiento a efectos de intercambiar información y vigilar los casos mediante una base de datos centralizada. Un orador, informando sobre la creación de un sistema de gestión de la información sobre la trata de personas, se refirió a las dificultades que planteaba la necesidad de cumplir las leyes nacionales sobre la protección de la privacidad y los requisitos en materia de confidencialidad.

12. El observador de la OIT resumió brevemente la labor de su Organización en cuanto a la preparación de indicadores de trabajo forzoso. Refiriéndose al Convenio relativo al trabajo forzoso u obligatorio<sup>1</sup> (Convenio N° 29) y a la definición de trabajo forzoso u obligatorio contenida en él, indicó que en la mayoría de los casos la coerción y el carácter involuntario de algunos trabajos o servicios eran sutiles y formaban parte de un cuadro complejo de engaño y manipulación de deudas; por esa razón, y pese a la existencia de legislación interna, era preciso establecer en el plano nacional un conjunto de indicadores claros para mejorar la recopilación de datos y estadísticas sobre los trabajos forzosos y la trata. Además, hizo referencia al informe de la OIT de 2005 titulado “Una alianza global contra el trabajo forzoso”<sup>2</sup>, en que se señalaba, como estimación absoluta mínima, que 12,3 millones de personas estaban sujetas a trabajos forzosos en el mundo, de las que alrededor de 2,5 millones habían sido víctimas de trata. Se señaló que se utilizaban manuales y documentos de orientación preparados por la OIT como instrumentos de asistencia técnica en los países de origen y destino.

[13. El resultado de los debates conexos se reflejó en un proyecto de decisión presentado por el [...] (CTOC/COP/2006/L.[...]).]

#### **[Medidas adoptadas por la Conferencia]**

[14. [...]]

#### **Debate interactivo oficioso sobre cuestiones relativas a la aplicación del Protocolo contra la trata de personas**

15. Antes de las consultas de los expertos de los gobiernos se celebraron debates oficiosos interactivos sobre cuestiones relativas a la aplicación del Protocolo contra la trata de personas. La experta del Canadá, en su calidad de presidenta de los debates oficiosos, informó sobre el resumen de estos debates interactivos oficiosos.

16. Durante los debates oficiosos se plantearon varias dificultades en la identificación de las víctimas, como la confusión de esas víctimas con migrantes objeto de tráfico ilícito. Se señaló que aunque había dificultades para elaborar un sistema de identificación eficaz, las directrices y listas de verificación de la OIT

---

<sup>1</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 39, N° 612.

<sup>2</sup> “Una alianza global contra el trabajo forzoso” (Ginebra, Oficina Internacional del Trabajo, 2005).

para identificar las víctimas habían resultado útiles. Otro problema al que se aludió durante los debates oficiosos fue la forma de reaccionar cuando las víctimas eran reticentes a identificarse como tales o se negaban a ello. Se subrayó que los organismos de ejecución a veces se veían confundidos por el término “trata de personas”, a causa del acento que parece poner en el tráfico antes que en las condiciones de explotación que caracterizan este delito.

17. Con respecto a las investigaciones de los casos de trata de personas, se señaló que la forma de realizarlas tendía a centrarse en tres ámbitos particulares: a), las personas, porque los Estados habían considerado útil establecer perfiles o esquemas representativos para identificar a las posibles víctimas, pese al riesgo de que estos perfiles se utilizaran incorrectamente y de manera discriminatoria contra las personas, y al peligro de que esquema representativo sirviera como sustitución del análisis de la persona (en un enfoque según cada caso); b), los lugares, tomando como objetivo aquéllos en que pudiera suponerse que confluyeran posibles víctimas de la trata de personas; y c), la finalidad, cuidando de que las medidas sobre la inmigración no se utilizaran impropiaamente. Se señaló que algunos Estados adoptaban un enfoque multidisciplinario de las investigaciones, basándose en los tres factores señalados para identificar a las víctimas. Otra cuestión que se planteó fue la forma de abordar los casos en que las víctimas dudaran en identificarse o se negaran a ello, por diversas razones, como el temor a los agentes de aplicación de la ley o a las represalias o porque no se dan cuenta de su situación de explotación.

18. Se consideró que la sensibilización era especialmente útil en los aeropuertos, los puertos de entrada y de salida y las embajadas. Además, en los debates se abordó la cuestión de las estrategias en cuanto a la demanda, que se veían complicadas por distintas consideraciones según el tipo de demanda, mientras que una demanda constatada originaría necesariamente reacciones distintas a la misma.

19. Se subrayó la importancia de la capacitación para los funcionarios policiales y de inmigración. Además, se consideraron útiles los programas de formación, incluida la capacitación multisectorial, para fiscales, jueces y dispensadores de servicios a las víctimas. Uno de los modelos indicados fue la designación por los gobiernos de agregados de servicios sociales en las embajadas de países cuyos ciudadanos se consideraran especialmente vulnerables a la trata, con objeto de prestar asistencia más directa a las víctimas.

20. Se convino en que se debía procurar la inclusión de debates interactivos análogos en el programa del cuarto período de sesiones de la Conferencia de las Partes. Estos debates deberían tener por objeto intercambiar información sobre las iniciativas de aplicación y las experiencias reales, las prácticas y los problemas con que se tropezara.

**Consulta de expertos de los gobiernos sobre la protección de los testigos y las víctimas: asistencia y protección a las víctimas de la trata de personas y situación de estas víctimas en los Estados receptores; y repatriación de las víctimas de la trata de personas**

21. En sus sesiones séptima y octava, celebradas el 12 de octubre, la Conferencia de las Partes organizó consultas de expertos de los gobiernos sobre la protección de los testigos y las víctimas, la asistencia y protección a las víctimas de la trata de personas, su situación en los Estados receptores y la repatriación de las víctimas de

la trata de personas, en el marco de los temas 2 b), 3 a) y b) y 4 a) y b) del programa.

22. Durante las consultas formularon opiniones expertos gubernamentales de los Estados siguientes: Alemania, Azerbaiyán, Bélgica, Brasil, Canadá, Estados Unidos, Filipinas, Irán (República Islámica del), Italia, Japón, Letonia, Marruecos, México, Noruega, Reino Unido, Sudáfrica, Venezuela (República Bolivariana de) y Zimbabwe. Hizo una declaración el observador de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. También hicieron declaraciones los observadores de las siguientes organizaciones no gubernamentales: [...].

23. Con miras a intercambiar las enseñanzas derivadas de la aplicación de las disposiciones pertinentes de los instrumentos, los expertos de los gobiernos intercambiaron opiniones y experiencias en los aspectos que se enumeran a continuación.

#### **Distinción entre la protección de los testigos y la de las víctimas de la trata de personas**

24. Varios oradores subrayaron que la protección de los testigos no equivalía necesariamente a las de las víctimas, porque con frecuencia el objetivo de la primera era encarar amenazas graves como las planteadas por la delincuencia organizada, mientras que la última era en general de alcance más amplio.

#### **Vinculación entre la protección a las víctimas de la trata de personas y su cooperación con las autoridades**

25. Se celebraron amplias deliberaciones sobre la vinculación entre la protección a las víctimas de la trata de personas y su cooperación con las autoridades.

26. Varios expertos gubernamentales indicaron que las autoridades de sus países no exigían la cooperación de las víctimas para prestarles protección y asistencia. Un experto dijo que, en su país, el nivel de cooperación de las víctimas era sumamente bajo, lo cual significaba, en la práctica, que se prestaba protección a quienes accedían a ser entrevistados. Otro experto comunicó el resultado de un estudio científico sobre la correlación entre el nivel de protección ofrecido a las víctimas y el éxito de las actuaciones penales.

#### **Períodos de reflexión**

27. Se observó que la duración de los períodos de reflexión variaba o se establecía según las circunstancias de cada caso. Se observó también que el período de reflexión era necesario para que las víctimas adoptaran decisiones con fundamento.

28. Una oradora expresó su preocupación por la demora en las investigaciones y el procesamiento que los períodos de reflexión pudieran causar. Varios expertos indicaron, en respuesta a la inquietud manifestada, que sus autoridades no habían tropezado con ningún problema práctico causado por los períodos de reflexión.

#### **Necesidades especiales de los niños**

29. Hubo amplias deliberaciones sobre las medidas de protección y asistencia dirigidas a garantizar el interés superior del niño víctima. Se expresó la opinión de que la reunificación de las familias podía no redundar necesariamente en el interés

superior del niño víctima debido a que los familiares podían estar implicados en la trata.

30. Se analizó la importancia de reconocer las diferencias en la actitud de los niños víctimas. Por ejemplo, un experto informó de que, en algunos casos, los niños víctimas nacidos en el extranjero soportaban el sufrimiento para mantener a sus familias y tenían sentimientos de culpa o vergüenza por su difícil situación, mientras que los niños víctimas no nacidos en otros países huían por lo general de hogares en los que se abusaba de ellos.

#### **Servicios de vivienda para las víctimas de la trata**

31. Se deliberó sobre la disyuntiva entre albergues en gran escala y casas de acogida para las víctimas de la trata. Una experta observó que, a pesar de que resultaran más costosas, su gobierno utilizaba casas de acogida en lugar de albergues en gran escala para evitar la sensación de confinación en un establecimiento. Señaló que las investigaciones indicaban que la utilización de casas de acogida contribuía a la rehabilitación de las víctimas y mejoraba su capacidad de cooperar en calidad de testigos.

#### **Financiación de la protección y asistencia**

32. Se concedió también atención a los mecanismos de financiación de las medidas de protección y asistencia a las víctimas de la trata. Un experto indicó que los centros de rehabilitación comunitarios eran más rentables que los centros administrados a nivel nacional.

#### **Coordinación entre autoridades nacionales y locales**

33. Fue objeto de deliberación el deslinde de las responsabilidades propias de las autoridades a nivel nacional y local, incluidos los mecanismos de coordinación interna, en particular entre estados de una federación. Un experto comunicó el caso de un gobierno que, para prestar asistencia a las víctimas de la trata, utilizaba un mecanismo de coordinación existente para reasentar a los refugiados.

#### **Cooperación entre los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales**

34. Los expertos gubernamentales participantes analizaron varias medidas de cooperación entre los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales, como los servicios de orientación a las víctimas de la trata. El observador de una organización no gubernamental hizo hincapié en el carácter económico de los servicios de asistencia a las víctimas de la trata que prestan las organizaciones no gubernamentales.

#### **Cooperación entre los países de origen y los países de destino**

35. Se expresó preocupación ante la falta de contacto entre el país de destino y el país de origen durante la investigación y la repatriación. Si bien se hizo hincapié en que la existencia de acuerdos bilaterales facilitaba la repatriación en varios casos, un orador destacó que las decisiones de establecer contacto con los países de origen en el proceso de repatriación debía hacerse según las circunstancias de cada caso, teniendo debidamente en cuenta el riesgo de estigma que ello podía entrañar para las

víctimas repatriadas. Se puso de relieve también la necesidad de prestar asistencia durante el período posterior a la repatriación y el de reinserción.

36. Un experto comunicó la experiencia de haber obtenido la cooperación de una víctima de la trata para enjuiciar a los traficantes únicamente después de que los hijos de la víctima hubieran sido trasladados del país de la víctima y se hubieran reasentado en el país del experto.

#### **Traumatización secundaria**

37. Un orador planteó la cuestión de la traumatización secundaria que sufrían todos los que trabajaban para prestar asistencia a las víctimas de la trata, como la “quema” que experimentaban los trabajadores de las organizaciones no gubernamentales. Otro experto señaló que la sobrecarga de trabajo de los proveedores de asistencia reducía la eficacia de la asistencia a las víctimas de la trata.

[38. El resultado de las deliberaciones conexas quedó reflejado en un proyecto de decisión presentado por [...] (CTOC/COP/2006/L.[...]).]

#### **[Medidas adoptadas por la Conferencia]**

[39. [...]]

### **IV. Examen de la aplicación del Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes por tierra, mar y aire, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional**

#### **Consultas de los expertos gubernamentales sobre la protección de los testigos y las víctimas: medidas de protección y asistencia a los migrantes objeto de tráfico ilícito; y repatriación de los migrantes objeto de tráfico ilícito**

40. En su novena sesión, celebrada el 13 de octubre, la Conferencia de las Partes celebró las consultas de expertos de los gobiernos sobre la protección de los testigos y las víctimas: medidas de protección y asistencia a los migrantes objeto de tráfico ilícito y sobre la repatriación de los migrantes objeto de tráfico ilícito, en el marco de los temas 2 b), 3 a) y b) y 4 a) y b) del programa.

41. Los representantes de los siguientes Estados expresaron sus opiniones sobre esos temas del programa: Argelia, Australia, Burundi, Canadá, Croacia, Estados Unidos, Finlandia (en nombre de la Unión Europea), México, Nigeria y Reino Unido. El observador de la Comisión Europea expresó también su opinión sobre esos temas.

42. Los oradores resumieron los progresos realizados a nivel de políticas y a nivel legislativo en la aplicación del Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes.



### **Medidas de protección y asistencia a los migrantes objeto de tráfico ilícito**

43. Además de la penalización del tráfico ilícito de migrantes y la falsificación de documentos de viaje o de identidad, se habían adoptado varias otras medidas para proteger a los migrantes objeto de tráfico ilícito y prestarles asistencia, en particular, se proporcionaba a los migrantes objeto de tráfico ilícito vivienda, alimentación y atención de salud antes de que fueran repatriados a sus países de origen.

### **Causas fundamentales de la migración irregular**

44. Se aludió a las causas subyacentes de la migración irregular como la pobreza y las tensiones étnicas y se pusieron de relieve diversas formas de cooperación establecidas a nivel regional. Si bien se aclaró que el Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes se había sido concebido a fin de hacer frente el tráfico ilícito de migrantes, no así la cuestión más amplia de la migración irregular, algunos oradores hicieron hincapié en la necesidad de estudiar las causas fundamentales de la migración irregular, promover el desarrollo económico y potenciar las políticas de migración regular.

### **Repatriación de migrantes objeto de tráfico ilícito y protección de sus derechos humanos**

45. Algunos oradores hicieron hincapié en que una política sólida de migración conllevaba adoptar un enfoque amplio, encontrando el justo equilibrio entre la dimensión humanitaria de la migración y la necesidad de cumplir las obligaciones internacionales.

46. Se reconoció que los abusos de derechos humanos guardaban con frecuencia relación con el tráfico ilícito de migrantes. Se consideró crucial intensificar la cooperación internacional, en particular con los países de origen de los migrantes objeto de tráfico a fin de facilitar su repatriación, respetando al mismo tiempo sus derechos humanos. Algunos oradores subrayaron, a tal fin, la observancia del artículo 18 del Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes y la función clave de los países de origen en cuanto a aceptar a sus propios nacionales y expedir documentos de viaje.

### **Documentos de viaje o de identidad falsos**

47. Los oradores destacaron la importancia de penalizar el tráfico ilícito de migrantes, con miras a proporcionar la base para el enjuiciamiento efectivo y la desarticulación de los grupos delictivos organizados implicados.

48. En lo que respecta a la penalización de la creación, la facilitación, el suministro o la posesión de documentos de viaje o de identidad falsos, como se define en el apartado b) del párrafo 1 del artículo 6 del Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes, se señaló a la atención de la Conferencia una laguna en la aplicación. Si bien varios oradores indicaron que sus leyes internas habían penalizado esas conductas, y otros informaron sobre iniciativas en marcha para mejorar la seguridad y el control de los documentos de viaje y de identidad, era un tanto dudoso el que la legislación interna tipificara como delito la creación de un documento de viaje o de identidad falso de otro país. Se recomendó enérgicamente que se tratara esa situación con urgencia.

[49. El resultado de las deliberaciones pertinentes quedó reflejado en un proyecto de decisión presentado por [...] (CTOC/COP/2006/L.[...]).]

**[Medidas adoptadas por la Conferencia]**

[50. [...]]

**V. Examen de la aplicación del Protocolo contra la fabricación y el tráfico ilícitos de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional**

51. En sus sesiones quinta, séptima y octava, celebradas los días 11 y 12 de octubre, la Conferencia de las Partes estudió el tema 5 del programa, “Examen de la aplicación del Protocolo contra la fabricación y el tráfico ilícitos de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional”. La Conferencia tuvo a la vista un informe analítico de la Secretaría (CTOC/COP/2006/8) en el que figuraba un resumen y un primer análisis de las respuestas enviadas por los Estados Parte en el Protocolo relativo a las armas de fuego, así como por signatarios y no signatarios del mismo, en contestación al cuestionario sobre su aplicación, elaborado por la secretaría y respaldado por la Conferencia de las Partes en su segundo período de sesiones.

52. El representante de Sudáfrica hizo una amplia disertación audiovisual sobre la exhaustiva estrategia seguida por su país para dar aplicación al Protocolo relativo a las armas de fuego, a fin de dar a conocer a la Conferencia la experiencia adquirida y las enseñanzas deducidas. La disertación versó sobre penalización, marcación, mantenimiento de registros, mecanismos institucionales y otras medidas operativas como detenciones por delitos relacionados con armas de fuego, decomiso y destrucción de armas de fuego y armas de fuego entregadas voluntariamente. Con respecto a las disposiciones sobre penalización a tenor del Protocolo, el orador comunicó a la Conferencia que la legislación nacional sobre control de las armas de fuego establecía rigurosas penas para los seis delitos previstos en el Protocolo. Presentó también ejemplos de marcación y concesión de licencias de armas de fuego, así como los extensos sistemas nacionales para la autorización de exportaciones, importaciones y tránsitos. En conclusión, expuso las principales enseñanzas derivadas de la aplicación del Protocolo, en particular la necesidad de estrategias y leyes firmes, una comunicación continua real, un cambio de cultura y actitud ante las armas de fuego, un plan de ejecución flexible y, más en general, la promoción de la calidad y accesibilidad de los servicios estatales mejorando su eficiencia y su talante responsable ante los receptores de bienes y servicios públicos.

53. La representante de la Argentina informó a la Conferencia de los recientes progresos efectuados, en particular su nuevo plan de entrega voluntaria de armas, el traspaso del registro nacional al Ministerio de Interior con miras a lograr un mecanismo mejor integrado de supervisión de las armas de fuego poseídas legalmente, así como campañas de sensibilización. La oradora comunicó también

que se había establecido un grupo de trabajo encargado de coordinar la labor de control de las armas de fuego a nivel nacional.

54. El representante de Italia subrayó que la legislación italiana estaba en plena consonancia con el Protocolo relativo a las armas de fuego y comprendía medidas más estrictas en diversos ámbitos. Gracias al sistema de doble vía de país, las armas de fuego relacionadas con usos bélicos, incluso todos los explosivos y armas químicas, habrían quedado sometidas a estricto control. El orador comunicó asimismo que el Ministerio de Interior estaba elaborando nuevas normas para controlar más estrictamente el corretaje.

55. El representante del Brasil expresó las grandes expectativas de su Gobierno en cuanto al papel que jugaría el Protocolo relativo a las armas de fuego para combatir el comercio ilícito de armas pequeñas e informó a la Conferencia de una serie de iniciativas de desarme que su país había tomado en ese terreno, en particular el fortalecimiento de la legislación conforme a las disposiciones del Protocolo, la educación para la paz, la entrega voluntaria de armas así como la cooperación internacional y regional. Propuso también que convendría impulsar la cooperación entre los Estados Parte conforme al artículo 13 del Protocolo y la cooperación en cuestiones de rastreo mediante reuniones periódicas de expertos entre períodos de sesiones. Recalcando que el control de las municiones es tan importante como el de las armas de fuego en la lucha contra los grupos de delincuentes organizados, el orador comunicó que se había adoptado una ley que exigía que la policía y las fuerzas militares usaran solamente munición marcada. También dio cuenta de una técnica recientemente desarrollada que había demostrado su economía en la marcación de balas una por una y de cajas de munición. Esta técnica, juntamente con los registros de ventas, permitía al Gobierno seguir la pista incluso de una sola bala que fuera desviada por el tráfico ilícito.

56. El representante de Malí comunicó que su Gobierno había perfeccionado la legislación nacional y creado una comisión nacional encargada de combatir el comercio ilícito de armas pequeñas y armas ligeras. Con asistencia financiera de Bélgica y Suecia, el Gobierno había tomado varias iniciativas de recogida de armas. El orador subrayó también que el Gobierno era parte en una serie de acuerdos internacionales y regionales sobre armas pequeñas y armas ligeras, inclusive el Protocolo de Nairobi para la prevención, el control y la reducción de armas pequeñas y armas ligeras en la región de los Grandes Lagos y en el Cuerno de África, así como parte en la Convención sobre la importación y fabricación de armas ligeras recientemente aprobada por la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (ECOWAS).

57. El observador del Arreglo de Wassenaar informó a la Conferencia de las actividades de ese instrumento concernientes a la aplicación del Protocolo relativo a las armas de fuego. Dado que el Arreglo de Wassenaar era el único marco de control de las exportaciones destinado a promover la transparencia y una mayor responsabilidad en la transferencia de armas clásicas así como bienes y tecnologías de doble uso conexos, se realizaban en su marco una serie de actividades sobre armas pequeñas y armas ligeras, entre ellas la adopción de directrices sobre prácticas óptimas para la exportación de armas pequeñas y armas ligeras, así como de elementos para una legislación eficaz sobre el corretaje de armas, y la promoción de medidas de control de los usos finales.

[58. El resultado de las deliberaciones al respecto se reflejó en un proyecto de decisión presentado por [...] (CTOC/COP/2006/L.[...]).]

**[Medidas adoptadas por la Conferencia]**

[59. [...]]

---